

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' / EWG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EEC DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EHS PROHLÄSUNG O KONFORMITĚ / EF-ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRUNG ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / EK SZABVÁNYAZONOSÍTÁS NYILATKOZAT / EEG - KONFORMITÄTSEVRKLÄRING / ΕΕΓ – ΚΟΝΦΟΡΜΙΤΕΤΣΕΡΚΛΑΡΙΝΓ ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС / DECLARAȚIE DE CONFORMITATE A CE / DECLARACJA ZGODNOŚCI WE / EG-DECLARATION ON ÖVERENSTEMMELSE EY- VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / EL-VASTAVUSKINNITTUS / CE ATTIKIMO DECLARAČIA / IZJAVA ES O SKLADNOSTI CE ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA / CE VYHLÁŠENÍ O ZHODE / DIKJARAZJONI TA' KONFORMITÀ CE		
Officine Meccaniche A.N.I. S.p.a. Via Arzignano 190 36072 – Chiampo (VI) - ITALY		IT
DE	ERKLÄRT UNTER IHRER ALLEINIGEN VERANTWORTUNG, DAß DAS PRODUKT: Lackier-Spritzpistole Modell F1/N der Maschinendirektive (DIREKTIVE 2006/42/EWG) Zudem erklärt sie, dass die folgenden zusätzlichen Richtlinien und Normen, soweit anwendbar, zur Anwendung kamen: - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - DIREKTIVE 2014/34/EU (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLC/TR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016	EN
FR	DECLARE SOUS SA RESPONSABILITE EXCLUSIVE QUE LE PRODUIT: Pistolet à peinture Mod. F1/N est conforme aux dispositions de la Directive des Machines (DIRECTIVE 2006/42/CE) Elle déclare également avoir appliqué, quand elles sont pertinentes, les dispositions suivantes : - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - DIRECTIVE 2014/34/CE (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLOCTR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016	ES
PT	DECLARA SOB A SUA EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE QUE O PRODUTO: Pistola de pulverizar para pintura Mod. F1/N está em conformidade com as disposições da Directiva de Máquinas (DIRECTIVA 2006/42/CE) Para além disso, declara que foram aplicados, por quanto pertinentes, os seguintes ulteriores regulamentos: - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - DIRECTIVA 2014/34/CE (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLOCTR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016	CS
DA	Eriklærer under eget ansvar at produktet: Sprøjetpistol til maling Mod. F1/N stemmer overens med bestemmelserne i direktivet Maskiner (DIRETTIV 2006/42/EF) Eriklærer herudover at følgende forordninger er anvendt, i det omfang disse er relevante: - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - DIREKTIV 2014/34/EF (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLC/TR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016	EL
HU	SAJÁT KIZÁRÓLAGOS FELELŐSSÉGE ALATT KIJELENTI, HOGY TERMÉKE, A: Festékszórópisztoly lakkozáshoz F1/N modell megfelel a Gép Irányelvnek (2006/42/EK IRÁNYELV). Kijelenti továbbá, hogy a következő további rendelkezések idevágó részeit alkalmazták: - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - 2014/34/EK IRÁNYELV (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLOCTR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016	NL
NO	ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR AT PRODUKTET : Sprøjetpistol for maling Mod. F1/N er i samsvar med Maskindirektivets forskrifter (DIREKTIV 2006/42/EF). Firmas erklærer dessuten at følgende ytterligere standarder, så vidt de gjelder, er anvendt: - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - DIREKTIV 2014/34/EØF (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLC/TR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016	RUS
RO	DECLARA SUB PROPRIA ȘI EXCLUSIVĂ RESPONSABILITATE CA PRODUSUL: Aerograful pentru vopseală Model F1/N este conform cu prevederile Directivei Mașini (DIRECTIVA 2006/42/CE). Declară de asemenea că au fost aplicate, deoarece sunt pertinente, următoarele dispoziții ulterioare: - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - DIRECTIVA 2014/34/CE (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLC/TR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016	PL
SV	INTYGAR SOM ENSAM ANSVARIG ATT PRODUKTEN: Lackeringspistol Modell F1/N överensstämmer med bestämmelserna i Maskindirektivet (EU-DIREKTIV 2006/42). Uppger dessutom att följande ytterligare normer och direktiv, har införats där det har varit möjligt: - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - EU-DIREKTIV 2014/34 (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLC/TR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016	FI
ET	DEKLAEREERIB OMA VASTUTUSE ALL ET ANTUD TOODE: Värvipulverisaator, Mudel. F1/N vastab masinate kohta kehtivate direktiivi (DIREKTIV 2006/42/EL). Deklaerein lisaks, et rakendatud on (nende asjaomase korral) järgnevaid täiendavaid õiguskäite: - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - DIREKTIV 2014/34/ EÜ (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLC/TR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016	LV
SL	POD SVETOJO IZKLAŽUJEM ODGOVORNOSTJO IZJAVLJAM, DA IZDELEK: Aerograf za lakanje model F1/N ustreza predpisom Direktive o strojih (Direktiva 2006/42/ES). Podpisano podjetje me drugim izjavlja, da so bili upoštevani naslednji predpisi oz. standardi, če so slednji primerni: - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - Direktiva 2014/34/ ES (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLC/TR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016	LT
SK	VYHLASUJE NA VLASTNÚ ZODPOVEDNOSŤ, ŽE VÝROBKOM: Striekačka pistól Mod. F1/N zodpovedá predpisom smernice o strojnom zariadení (SMERNICA 2006/42/ES). Ďalej prehlasuje, že boli aplikované nasledujúce príslušné predpisy a normy : - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - SMERNICA 2014/34/ CE (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLC/TR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016	MT
DICHARA SOTTO LA SUA ESCLUSIVA RESPONSABILITA' CHE IL PRODOTTO: Aerografo per verniciatura Mod. F1/N è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (DIRETTIVA 2006/42/CE) Dichara inoltre che sono state applicate, per quanto pertinenti, le seguenti ulteriori disposizioni : - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - Direttiva 2014/34/UE (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLC/TR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016		IT
HEREBY DECLARES ON ITS OWN RESPONSABILITY THAT THE PRODUCT: Paint Spray Gun mod. F1/N conforms to the regulations laid down in the EEC Directive regulating the construction of Machinery (DIRECTIVE 2006/42/EC). Also declares that the following regulations have been applied, in so far as they are relevant: - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - DIRECTIVE 2014/34/ EC (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLC/TR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016		EN
DECLARA BAJO SU EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO: Pistola aerográfica Mod. F1/N es conforme a las disposiciones de la Directiva Máquinas (DIRECTIVA 2006/42/CE). También se declara que se han aplicado, en lo pertinente, las siguientes directivas y normativas: - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - DIRECTIVA 2014/34/CE (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLC/TR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016		ES
PROHLÁŠUJE NA VLASTNÍ ZODPOVEDNOST, ŽE VÝROBEK : Lakovací stříkací pistole typ F1/N odpovídá předpisům Směrnice o strojním zařízení (SMERNICE 2006/42/EHS). Dále prohlašuje, že byly aplikovány následující příslušné předpisy a normy: - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - SMERNICE 2014/34/ EHS (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLC/TR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016		CS
ΔΗΛΩΝΕΙ ΥΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΤΗ ΕΥΘΥΝΗ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ: Πιστόλι βερνις Μοδ. F1/N πληρεί τις προδιαγραφές της Οδηγίας περί Μηχανών (ΟΔΗΓΙΑ 2006/42/ΕΚ). Δηλώνει επίσης ότι έχουν εφαρμοστεί, στο ποσό που παρομοιάζει συνθήκες, οι ακόλουθοι διατάξεις: - ΟΔΗΓΙΑ 2014/34/ ΕΚ (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLC/TR 60079-32-1:2016, - ΟΔΗΓΙΑ 2014/34/ ΕΚ (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLC/TR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016		EL
VERKLAART ONDER ZIJN UITSLUITENDE VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT: verspuitpistool Model F1/N voldoet aan de bepalingen van de Machinerichtlijn (RICHTLIJN 2006/42/EEG) Verklaart tevens dat de volgende voorschriften, indien van toepassing, zijn toegepast : - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - RICHTLIJN 2014/34/CE (EEG), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLOCTR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016		NL
ЗАЯВЛЯЕТ ПОД СОБСТВЕННОЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ, ЧТО ИЗДЕЛИЕ : Пистолет-распылитель Мод. F1/N соответствует требованиям директивы по машинному строению (ДИРЕКТИВА 2006/42/ЕС). Кроме того, фирма заявляет, что были использованы следующие дополнительные требования, по мере их применимости: - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - ДИРЕКТИВА 2014/34/ ЕС (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLOCTR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016		RUS
OSWIADCA NA WLASNA WYLACZNA ODPOWIEDZIALNOSC ZE PRODUKT: Pistolet do lakierowania Mod. F1/N jest zgodny z rozporzadzaniem Dyrektywy dla Maszyn (DYREKTYWA 2006/42/WE). Ponadto, producent oswiadcza, że podane niżej przepisy zostały spełnione w mającym zastosowanie zakresie : - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - DYREKTYWA 2014/34/ WE (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLOCTR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016		PL
VAKUUTTAA OMALLA VASTUULLAAN, ETTÄ TUOTE : Maaliruisku, malli F1/N on konekriteerijien (direktiivi 2006/42/EY) vaatimusten mukainen. Vakuuttaa lisäksi, että seuraavia muita säännöksiä ja määräyksiä on sovellettuva osin noudattaen: - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - Direktiivi 2014/34/ EY (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLOCTR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016		FI
ZEN SAVAS PAŠAS ATBILDĪBAS PĀZINO, KA IZSTRĀDĀJUMS : Krāsas pistole, modelis F1/N atbilst Mašīnu Direktīvas prasībām (DIREKTĪVA 2006/42/EC). Turklāt, uzņēmums paziņo, ka tika izmantotas šādas piemērošanas normas : - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - DIREKTĪVA 2014/34/ CE (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLOCTR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016		LV
SU ĮŠIMTNE ATSAKOMYBĘ DEKLARUOJA, KAD PRODUKTAS : Aerografas dažymui Mod. F1/N atitinka Mašinų Direktivos reikalavimus (DIREKTYVA 2006/42/CE). Be to deklaruojama, kad buvo pritaikyti ir kitos susijusios normos : - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - DIREKTYVA 2014/34/CE (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLOCTR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016		LT
DIDKJARAZ TA' IHT-RESPONSABILITÀ EWLENJENJA TAGHNA IL LI-PRODOTTI Paint Spray Gun Model. F1/N Huwa magħmul skond ir-regolamenti tad-Direttiva Magħni (DIRETTIVA 2006/42/CE). Didkjarja wkoll li r-regolamenti segwenti kienu applikati, safejn huwa rilevanti: - UNI EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013, - DIRETTIVA 2014/34/ CE (ATEX), EN 16985:2018 (4.9.2), CEI CLC/TR 60079-32-1:2016, - EN ISO 80079-36:2016, EN ISO 80079-37:2016		MT

Giampietro Taglier
Direttore Ufficio Tecnico - Technical Director
Chiampo, 29/02/2024



SPECIAL



(IT) AEROGRAFO PER VERNICIATURA
Manuale d'Istruzione d'Uso e Manutenzione

(DE) LACKIERSPRITZPISTOLE
Benutzungs- und Wartungsanleitung

(FR) PISTOLET A PEINTURE
Manuel d'utilisation et d'entretien

(PT) PISTOLA DE PULVERIZAR PARA PINTURA
Manual de Instruções, Uso e Manutenção

(DA) SPRØJTEPISTOL TIL MALING
Vejledning til brug og vedligeholdelse

(HU) FESTÉKSZÓRÓPISZTOLY LAKKOZÁSHOZ
Használati és Karbantartási Utasítás

(NO) SPRØYTEPISTOL FOR MALING
Håndbok for Bruk og Vedlikehold

(RO) AEROGRAF PENTRU VOPSIT
Manual de Instrucțiuni pentru Întrebuințare și Întreținere

(SV) LACKERINGSPISTOL
Instruktionsbok för drift och underhåll

(ET) VÄRVIPULVERISAATOR
Kasutus- ja hooldusjuhend

(SL) **AEROGRAF ZA LAKIRANJE**
Priročnik za uporabo in vzdrževanje

(SK) STRIEKACIA PIŠTOL

(EN) PAINT SPRAY GUN
Operation and Maintenance Manual

(ES) PISTOLA AEROGRÁFICA
Manual de Instrucciones de Uso y Mantenimiento

(CS) STŘÍKACÍ LAKOVACÍ PISTOLE
Návod k použití a údržbě

(EL) **ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ**
Εγχειρίδιο Οδηγιών Χρήσης και Συντήρησης

(NL) VERFSPUITPISTOOL
Handleiding voor gebruik en onderhoud

(RUS) ПИСТОЛЕТ-КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЬ
Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

(PL) AEROGRAF DO LAKIEROWANIA
Instrukcje użytkowania i konserwacji

(FI) MAALIRUISKU
Käyttö- ja huolto-ohje

(LV) **KRĀSAS PISTOLE**
Izmantošanas un apkopes rokasgrāmata

(LT) **AEROGRAFAS DAŽYMOI**
Naudojimo ir Priežiūros Instrukcija

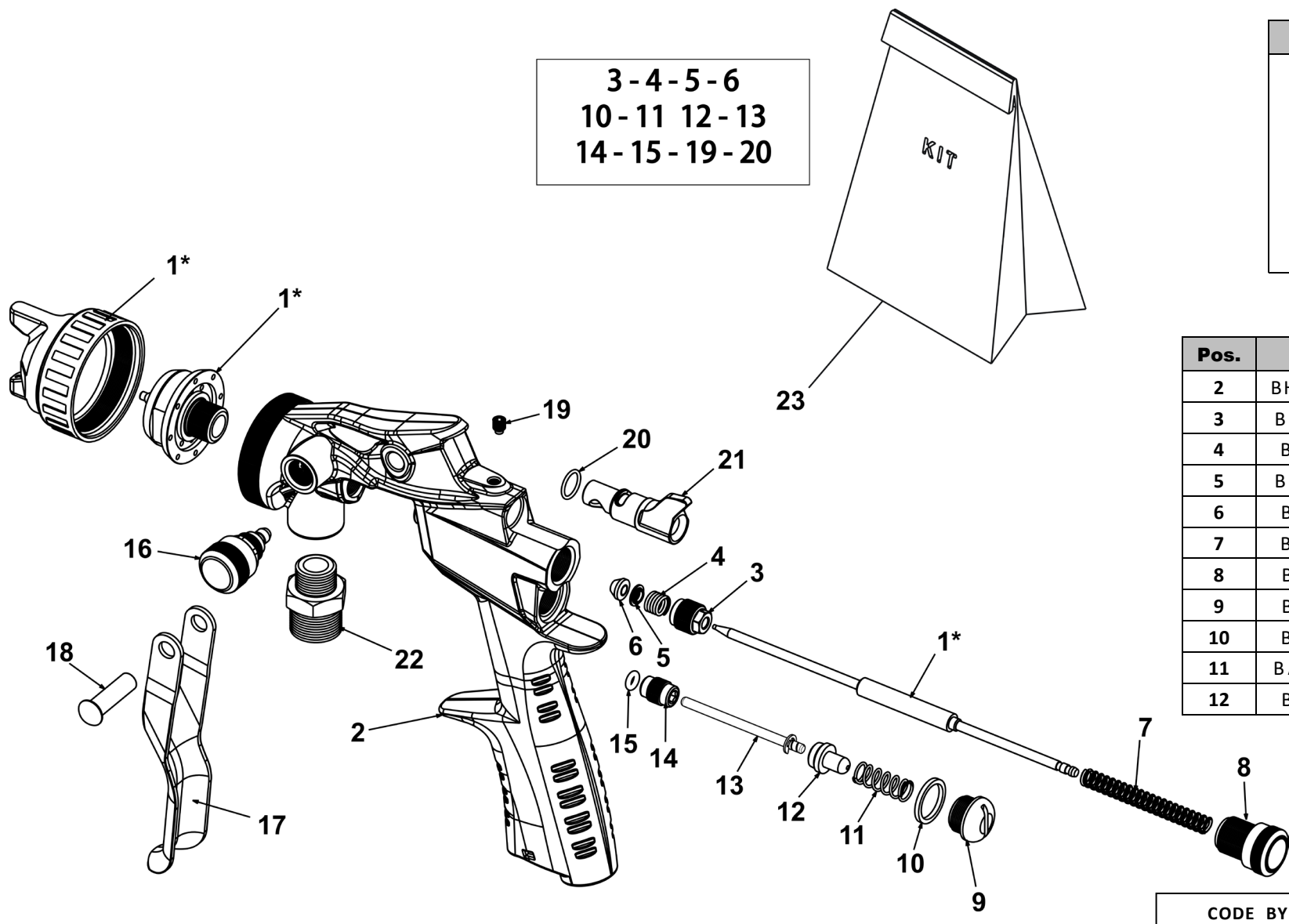
(MT) PAINT SPRAY GUN

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico - Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen - name and address of the person authorised to compile the technical file - Le nom et l'adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico - Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico - jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace - navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier το όνομα και η διεύθυνση του προσώπου του εξουσιοδοτημένου να καταρτίσει το τεχνικό φάκελο - A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy - naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen - navn og adresse til personen som er autoriseret til at udtarbejde den tekniske filen имя и адрес лица, уполномоченного составлять технический файл - nume și adresă persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice - nazwisko i adres osoby ze Wspólnoty upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen - sen henkilöön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän - tehnikas lietas sastādīšanai pilnvarotās personas nosaukums un adrese ime in naslov osebe, pooblaščenega za sestavljanje tehnične dokumentacije - asmens, įgaliojimų sudaryti atitinkamą techninę bylą, pavadinimas ir adresas - meno a adresu osoby oprávněnéj zostavovať technickú dokumentáciu - l-ism u l-indirizz tal-persuna awtorizzata li tagħmel il-fajl tekniku	
Posizione – Position - Position – Poste - Posición - Posição - Pozice titel - Θέση - Pozicji Funcție - Stilling - Должность - Pozitie - Stanowisko - Position - Asema - Asukoht - Nostāja - Delovno mesto - Nostāja - Pozícia - Kariga	Direttore Ufficio Tecnico - Technischer Direktor - Technical Director - Directeur Technique - Director Técnico - Director departamento técnico - Odpovědná osoba - Teknisk chef - Τεχνικός Διευθυντής - Műszaki igazgató - Technisch directeur - Produktansvarlig - Технический директор - Responsabil tehnic - Dyrektor Techniczny - Teknisk chef - Tehnični direktor - Tekninen johtaja - Tehniline direktor - Technikos direktorius - Tehnični direktor - Tehniskais direktors - Riaditeľ technického oddelenia - Direktur Technical
Nome – Name - Nome - Nom - Nombre - Nome - Jméno - navn - Ονομα - Név - Naam - Navn - Имя - Nume - Nazwa - Namn - Nimi - Nimi - Name - Ime - Name - Meno - Isem	
Luogo – Platz - Place - Lieu - Lugar - Local - Misto - sted - Τοποθεσία - Hely - Plaats - Sted - Место - Loc - Miejsce - Plats - Paikka - Koht - Vieta - Kraj - Vieta - Miesto - Post	
Giampietro Taglier Officine Meccaniche ANI S.P.A. - Via Arzignano, 190 36072 Chiampo, Vicenza, Italy	

	Pos.	F1/N-SPECIAL/SP
1*	Ø 1.2	BH089776
	Ø 1.3	BH0897761
	Ø 1.5	BH089777
	Ø 1.7	BH0897771
	Ø 1.8	BH089778
	Ø 2.0	BH089779
	Ø 2.5	BH089780

Pos.	Ref.
2	BH1508604A
3	BS1399314
4	BA088773
5	BS1399315
6	BC088325
7	BA088280
8	BS088281
9	BS088283
10	BC088284
11	BA0882821
12	BE088287

Pos.	Ref.
13	BH1500036A
14	BS088289
15	BD088290
16	BH1399530
17	BL088430
18	BF088243
19	BF148392
20	BD148187
21	BS148398
22	BS088335
23	BH1500032A



CODE BY1508034SP ED. N° 1 – 29/02/2024

DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN – TECHNICAL DATA - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS TECHNIČKÉ ÚDAJE - TEKNISKE DATA - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ - MŰSZAKI ADATOK - TECHNISCHE GEGEVENS TEKNISKE DATA TEX - НИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - DATE TEHNICE - DANE TECHNICZNE – TEKNISKA DATA - TEKNISET TIEDOT - TEHNILISED ANDMED - TEHNISKE DATI - TEHNIČNI PODATKI - TECHINIIAI DUOMENYS - TECHNICKÉ ÚDAJE - INFORMAZZJONI TEKNIKA						
Pressione di lavoro		Arbeitsdruck	Work pressure	Pression de service	Presión de trabajo	1.5 ÷ 4 bar [21.75 ÷ 58 psi]
Pressão de trabalho	Provozni tlak	Arbejdstryk	Πίεση εργασίας	Működési nyomás	Bedrijfsdruk	
Natężenie robocze	Arbeidstrykk	Рабочее давление	Presine de funcționare	Arbetstryck	Toimintapaine	
Töörõhk	Darba spiediens	Delovni tlak	Đarbo slēgis	Pracovný tlak	Pressa	
Consumo d'aria		Air consumption	Luftverbrauch	Consommation d'air	Consumo del aire	152 ÷ 400 l/min [5.4÷ 14.2 cfm]
Consumo de ar	Κατανάλωση αέρα	Levegő felhasználás	Luchtverbruik	Luftforbruk	Расход воздуха	
Spotřeba vzduchu	Luftforbrug	Zużycie powietrza	Luftförbrukning	Consum de aer	Ōhu kulu	
Gaisa patēriņš	Ilmankulutus	Uporaba zraka	Oro sunaudojimas	Spotreba vzduchu	Konsum ta' l-Arja	
Livello di vibrazione		Vibration	Vibration level	Niveau de vibration	Nivel de vibración	< 2,5 m/s²
Nível de vibração	Úroveň vibrací	Vibrationsniveau	Επίπεδο κραδασμών	Rezgésszint	Trillingsniveau	
Vibrasjonsnivå	Уровень вибрации	Nivelul de vibrație	Poziom drgań	Vibrationsnivå	Tärlinän taso	
Vibratsioonitase	Vibrācijas līmenis	Nivo vibracije	Vibracijos lygis	Úroveň vibrácií	Livell ta' vibrazzjoni	
Peso Netto		Net Weight	Poids net	Nettogewicht	Peso Líquido	0.490 kg [1.080 lb]
Váha netto	Peso Neto	Καθαρό βάρος	Nettó súly	Nettovægt	Greutate Neto	
Nettovekt	Nettogewicht	Nettopaino	Ciężar netto	Bec Netto	Neto teža	
Nettokaal	Nettovikt	Svoris Neto	Hmotnosť Netto	Neto svars	Toqol	
Dimensioni		Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Dimensiones	160 x 180 x 55 mm
Dimensões	Rozměry	Mål	Διαστάσεις	Méret	fmetingen	
Mål	Размеры	Dimensiuni	Wymiary	Mått	Mitat	
Mõõdud	Gabariti	Mere	Ísmatavimai	Rozmery	Dimenzjoni	
MASSIMA PRESSIONE D'ESERCIZIO			MAX. BETRIEBSDRUCK	MAXIMUM WORKING PRESSURE		6 bar (87 psi)
PRESSION DE SERVICE MAXIMALE		MAXIMA PRESION DE FUNCIONAMIENTO NORMAL	PRESSÃO MÁXIMA DE FUNCIONAMENTO	MAXIMÁLNI PROVOZNÍ TLAK		
MAKSIMALE ARBEJDSTRYK		ΜΕΓΙΣΤΗ ΠΙΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	MŰKÖDÉSI MAXIMÁLIS NYOMÁS	MAXIMALE BEDRIJFSDRUK		
MAKS. ARBEIDSTRYKK		МАКСИМАЛЬНОЕ РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ	PRESIUNE MAXIMĂ DE FUNCȚIONARE	MAKSYMALNE NATĘŻENIE EKSPLOATACYJNE		
MAXIMALT DRIFTSTRYCK		ENIMMÄISTOIMINTAPAINE	MAKSIMAALNE KASUTATAV RÕHK	MAKSIMĀLAIS DARBA SPIEDIENS		
MAKSIMALNI DELOVNI TLAK		MAKSIMALUS EKSPLOATACIJOS SLĒGIS	MAXIMÁLNY PREVÁDZKOVÝ TLAK	PRESSA MASSIMA		

N.B. : Massimo livello di rumorosità: a 0.5 mt (20 inch) posteriore 75 dBA, a 1 mt (40 inch) laterale 79 dBA.

N.B. : Schallpegel max.: im Abstand von 0.5 m (20 inch) rückwärtig 75 dBA, im Abstand von 1 m(40 inch) seitlich 79 dBA.

Nota : Niveau de bruit maximum : à 0.5 m arrière 75 dBA, à 1 m latéral 79 dBA.

N.B. : Nível máximo de emissão sonora: a 0.5 m (20 inch) posterior 75 dBA, a 1 m (40 inch) lateral 79 dBA.

N.B. : Maksimale støiniveau på 0.5 m (20 tommer) bagud 75 dB (A), på 1 m (40 tommer) til siden 79 dB(A).

Jól jegezze meg: Maximális zajszint hátul 0.5 méternél (20 inch) 75 dBA, oldalon 1 méternél (40 inch) 79 dBA.

N.B. : Maks. støynivå: på 0.5 mt (20") bak 75 dBA, på 1 mt (40") på siden 79 dBA.

N.B. : Nivel maxim de zgomot : la 0.5 metri (20 inch) posterior 75 dBA, la 1 metru (40 inch) lateral 79 dBA

OBS: Maximal bullernivå: 0,5 m (20 inch) bakom 75 dBA, 1 m (40 inch) vid sidan 79 dBA

N.B.: Maksimaalne müratase: 0,5 mt (20 tolli) tagapool 75 dBA, 1 mt (40 tolli) küljel 79 dBA

Prilomba: Maksimalna stopnja hrupa: od 0,5 m (20 inč) ozadi 75 dBA od 1 m (40 inč) bočen 79 dBA

N.B. : Maximálna hladina hluku: pri 0,5 m (20 inch) zadná 75 dBA, pri 1 m (40 inch) bočná 79 dBA

N.B.: Maximum operating noise level: at 0.5 m (20 inches) rear 75 dBA, at 1 m (40 inches) lateral 79 DbA.

N.B. : Máximo nivel de ruido: a 0.5 m (20 inch) posterior 75 dBA, a 1 m (40 inch) lateral 79 dBA

POZN. : Maximální hladina hluku: ve vzdálenosti 0.5 m (20 inch) zezadu 75 dBA, ve vzdálenosti 1 m (40 inch) z boku 79 dBA.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μέγιστη στάθμη θορύβου: στο 0.5 μ. (20 ίντσες) και από πίσω, 75 dBA, στο 1 μ. (40 ίντσες) και πλευρικά, 79 dBA

N.B.: Max. geluidsniveau: op 0.5 m (20 inch) achter 75 dBA, op 1 m (40 inch) zijwaarts 79 dBA.

ПРИМЕЧАНИЕ: Максимальный шумовой уровень: при 0.5 м (20 дюйм) сзади 75 дБА, при 1 м (40 дюйм) сбоку 79 дБА.

N.B.: Maksymalny poziom głośności: w odl. 0,5 m (20 cal.) z tyłu 75 dBA, w odl. 1 m. (40 cal.) z boku 79 dBA

Huomio: Max. melutaso: 0.5 m:ssä(20") takana 75 dBA. 1m:ssä sivuissa 79 dBA.

PIEZĪME: Maksimāls trokšņa līmenis: 0,5 m (20 collu) aizmušūnā 75 dBA, 1 m (40 collu) sāņus 79 dBA

PASTABA. Maksimalus triukšmo lygis: 0,5 m (20 inch) apačioje – 75 dBA, 1 m (40 inch) šone – 79 dBA.

N.B. : I-qbola livell ta' hoss : sa distanza ta' 0.5 metru (20 inch) fuq wara 75 dBA sa distanza ta' metru (40 inch) mal-oqnh 79 dBA



Mod.	Modello	Modell	Model
Modèle	Modelo	Modelo	Model
Model	Μοντέλο	Modell	Model
Modell	Модель	Model	Model
Modell	Малл	Mudel	Modelis
Model	Modelis	Model	Mudell

CCCC	Anno di costruzione	Aufbaujahr	Year of manufacture
Année de Construction	Año de fabricación	Ano de fabrico	Výrobní rok
Byggeår	Έτος κατασκευής	Gyártás éve	Bouwjaar
Produksjonsår	Год выпуска	An de fabricație	Rok produkcji
Tiliverkningsår	Valmistusvuosi	Tootmisaasta	Izgatavošanas gads
Leto izdelave	Pagaminimo metai	Rok výroby	Sena ta' manifattura



Lot.Nr.	Numero di serie/Lotto
Seriennummer	Lot/serial number
Numéro de série/Lot	Número de serie/Lote
Número de série/Lote	Sériové číslo/Šarže
Seriennummer/Parti	Αριθμός σειράς/Παρτίδα
Sorozatszám/Tételszám	Serienummer/Partij
Seriennummer/Lot	Номер серии/Партия
Număr de serie/Lot	Numer serijny/Seria
Seriennummer/sats	Sarjanumero/Erä
Partiit-/seerianumber	Sērijas numurs/Partija
Serijska številka/Serija	Partijos / serijos numeris
Sériové číslo/Šarža	Numru tas-serje/Lott

Ex II 3 G Ex h - IIB T4 Gc X

II	L'apparecchiatura può essere utilizzata nell'industria di superficie e non in miniera This equipment may be used in surface industries, not in mines O aparelho pode ser usado na indústria de superfície e não em minas Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε επιφανειακές βιομηχανικές εγκαταστάσεις, αλλά όχι σε ορυχεία. Apparatet kan brukes i industri på jordoverflaten og ikke i gruver Urządzenie może być stosowane w przemyśle powierzchniowym, nie może być stosowane w kopalni Seda seadet võib kasutada pinnatööstusvaldkonnas, mitte kaevandustes Ši įranga turi būti naudojama antžeminėje pramonėje, ne kasyklose	L'appareil peut être utilisé dans l'industrie de surface mais pas dans les mines Zařízení lze použít v povrchovém průmyslu ale ne v dolech A felszerelés bányában nem, kizárólag felszíni ipari tevékenységhez használható Это оборудование может использоваться в наземных промышленных объектах, но не в шахтах Utrustningen kan användas i industrier för ytbehandling men inte i gruvor Iekārtu var izmantot virszemes ražošanā, bet ne šahtās Zariadenie možno použiť v povrchovom priemysle ale nie v baniach	Das Gerät darf nicht in Minen oder Bergwerken benutzt werden El aparato se puede utilizar en la industria de superficie y no en las minas. Apparaturet kan anvendes i industri over jorden, ikke i miner De apparatuur kan worden gebruikt in de bovengrondse industrie en niet in mijnen Aparatura poate fi folosită în industria de suprafață și nu în mină Laite soveltuu käytettäväksi maanpäällisessä teollisuudessa, ei kaivoksissa Aparat se sme uporabljati pri industrijskih dejavnostih na površju, ne pa v rudnikih. It-taghmir jista' jintuza fl-industrija tal-wiċċ u mhux fil-minjiera	
	3 G	Categoria e tipo di sostanza ammessa, indica che può essere usata in <u>zona 2</u> The permissible substance category and type indicate that it can be used in <u>zone 2</u> Categoria e tipo de substância admitida, indica que pode ser usada na <u>zona 2</u> Επιτρεπόμενη κατηγορία και είδος ουσίας. Υποδηλώνει ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε <u>ζώνη 2</u> . Kategori og type tillatt stoff, indikerer at det kan brukes i <u>sone 2</u> Kategoria i typ dozwolonej substancji wskazuje, że urządzenie można stosować w <u>strefie 2</u> Lubatud ainete kategooria ja tüüp näitavad, et seda võib kasutada <u>tsoonis 2</u> Leistinos medžiagos kategorija ir tipas reiškia, kad įranga galima naudoti <u>2 zonoje</u>	La catégorie et le type de substance autorisée indiquent que l'appareil peut être utilisé en <u>zone 2</u> Kategorie a typ povolené látky označuje, že může být použita v <u>oblasti 2</u> Az engedélyezett anyag ammessa, kategóriája és típusa szerint használható <u>2-es zónában</u> Категория и тип допустимого вещества обозначает пригодность к использованию в <u>зоне 2</u> Kategori och typ för godkänt ämne, indikerar att den kan användas i <u>zon 2</u> Atļautās vielas kategorija un veids norāda, ka to var izmantot <u>2. zonā</u> Kategoría a typ povolené látky označuje, že sa môže používať v <u>zóne 2</u>	Kategorie und typ der zugelassenen stoffen. Darf in zone 2 benutzt werden Categoria y tipo de sustancia admitida, indica que se puede utilizar en <u>zona 2</u> Kategori og type af tilladt stof, angiver at brug i <u>zona 2</u> er tilladt Categorie en type van toegestane middelen, geeft aan dat het kan worden gebruikt in <u>zone 2</u> Categoria și tipul de substanță admisă, indică că poate fi folosită în <u>zona 2</u> Sallitun aineen luokka ja tyyppi osoittavat, että sitä voidaan käyttää <u>alueella 2</u> Kategorija in tip dovoljene snovi označujeta, da je mogoča uporaba v <u>coni 2</u> Kategorija u tip ta 'sustanza permissibli, tindika li tista' tintuza fi <u>zona 2</u>
Ex h	Sono state applicate le norme EN 80079-36:2016 e EN 80079-37:2016. Il prodotto è progettato secondo il criterio di protezione c ai sensi della EN 80079-37:2016. Angewendte normen: EN 80079-36:2016 und EN 80079-37:2016. Das gerat wurde nach dem schutzkriterium c der norme EN 80079-37:2016 entworfen Standards EN 80079-36:2016 and EN 80079-37:2016 apply. The product was designed in accordance with EN 80079-37:2016 protection criterion c. Les normes EN 80079-36:2016 et EN 80079-37:2016ont été appliquées. Le produit a été conçu selon le critère de protection c indiqué dans la Norme EN 80079-37:2016. Se han aplicado las Normas EN 80079-36:2016 y EN 80079-37:2016. El producto está diseñado de acuerdo con el criterio de protección y de conformidad con la Norma EN 80079-37:2016. Foram aplicadas as normas EN 80079-36:2016 e EN 80079-37:2016. O produto foi projetado de acordo com o critério de proteção nos termos da EN 80079-37:2016. Były použity normy EN 80079-36:2016 a EN 80079-37:2016. Výrobek je navržen podle kritéria ochrany c podle normy EN 80079-37:2016. Standarderne EN 80079-36:2016 og EN 80079-37:2016 er blevet anvendt. Produktet er fremstillet i overensstemmelse med beskyttelseskriterium c i henhold til EN 80079-37:2016. Έχουν εφαρμοστεί τα πρότυπα EN 80079-36:2016 και EN 80079-37:2016. Το προϊόν είναι σχεδιασμένο σύμφωνα με το κριτήριο ασφαλείας C, σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 80079-37:2016. Az alkalmazott szabványok: EN 80079-36:2016 és EN 80079-37:2016. A terméket a védelmi kritérium szerint és az EN 80079-37:2016 szabványnak megfelelően tervezték. De normen EN 80079-36:2016 en EN 80079-37:2016 zijn toegepast. Het product is ontworpen volgens het beschermingscriterium c conform EN 80079-37:2016. Normene EN 80079-36:2016 og EN 80079-37:2016 har blitt applikert. Produktet har blitt utarbeidet i tråd med vernekravet i tråd med EN 80079-37:2016. Были применены стандарты EN 80079-36:2016 и EN 80079-37:2016. Изделие было спроектировано в соответствии с критерием защиты C, согласно стандарту EN 80079-37:2016. Au fost aplicate normele EN 80079-36:2016 și EN 80079-37:2016 Produsul este proiectat în funcție de criteriul de protecție c în baza EN 80079-37:2016 Följande standarder EN 80079-36:2016 och EN 80079-37:2016 har tillämpats. Produkten är konstruerad enligt skyddsklass c i enlighet med EN 80079-37:2016. Zastosowano normy EN 80079-36:2016 i EN 80079-37:2016. Produkt został zaprojektowany zgodnie z kryterium ochronnym c normy EN 80079-37:2016. On sovellettu standardeja EN 80079-36:2016 ja EN 80079-37:2016. Tuote on valmistettu ja suunniteltu c-suojaluokan kriteerien mukaisesti kuten määritellään standardissa EN 80079-37:2016. Kohalduvad standardid EN 80079-36:2016 ja EN 80079-37:2016. Toode on loodud standardi EN 80079-37:2016 kaitseklassi C kohaselt. Ir pielietoti standarti EN 80079-36:2016 un EN 80079-37:2016. Ražojums ir izstrādāts atbilstoši aizsardzības kritērijam c saskaņā ar EN 80079-37:2016. Uporabljena sta bila standarda EN 80079-36:2016 in EN 80079-37:2016. Proizvod je bil zasnovan po kriteriju zaščite c v skladu s standardom EN 80079-37:2016. Taikomi EN 80079-36:2016 ir EN 80079-37:2016 standartai. Gaminys pagamintas pagal EN 80079-37:2016 c apsaugos kriterijų. Boli použité normy EN 80079-36:2016 a EN 80079-37:2016. Výrobek je navrhnutý podľa kritéria ochrany c podľa normy EN 80079-37:2016. L-istandards EN 80079-36:2016 u EN 80079-37:2016 ġew applikati. Il-prodott huwa mfassal skont il-kriterju ta' protezzjoni c skond EN 80079-37:2016.			
	IIB T4	Gruppo di gas e classe di temperatura delle sostanze per cui è ammesso l'utilizzo Gas group and temperature class of the substances permissible for use Grupo de gás e classe de temperatura das substâncias para as quais é admitida a utilização Ομάδα αερίου και κατηγορία θερμοκρασίας ουσιών για τις οποίες επιτρέπεται η χρήση. Gassgruppe og temperaturklasser ved stoffene som det er tillatt bruk av Grupa gazów i klasa temperaturowa substancji, dla których dozwolone jest stosowanie Kasutamiseks sobivate ainete gaasirühm ja temperatuuriklass Leistīgu naudoti medžiagu duju grupē ir temperatūras klase	Groupe de gaz et catégories de température des substances pour lesquelles l'utilisation est admise Skupina plynů a teplotní třída látek, pro které je povoleno použití Gázcsoport és az engedélyezett felhasználással érintett anyagok hőmérsékleti osztálya Gasgrupp och temperaturklass för ämnen för vilken användningen godkänns Gāzes grupa un to vielu temperatūras klase, kuru lietošana ir pieļaujama Skupina plynov a teplotná trieda látok, pre ktoré je povolené použitie	Gasgruppe und temperaturklasse der zugelassenen stoffen Grupo de gases y clase de temperatura de las sustancias para las que está admitido su uso. Gas- og temperaturklassegruppe til hvilken stoffernes brug er tilladt Gassgroep en temperatuurklasse van middelen waarvan het gebruik is toegestaan Grupul de gaz și clasa de temperatură a substanțelor pentru care este admisă utilizarea. Käytettäväksi sallittujen aineiden kaasuluokka ja lämpötilaluokka Skupina plinov in temperaturni razred snovi, za katera je dovoljena uporaba Grupp tal-gass u l-klassi ta' temperatura ta' sustanzi li għallhom huwa permess l-użu
Gc	Livello di protezione dell'apparecchio compatibile con utilizzo in zona 2 Niveau de protection de l'appareil compatible avec une utilisation en zone 2 Apparateskyttelsesgrad kompatibel med anvendelse i zone 2 Apparatets grad av beskyttelse er kompatibel med bruk i sone 2 Skyddsnivå för apparaten som är kompatibel med användning i zon 2 Nivo zaščite aparata je v skladu z uporabo v coni 2.	Nivel de protección del aparato compatible con el uso en zona 2. Επίπεδο προστασίας της συσκευής συμβατό με χρήση στη ζώνη 2. Уровень защиты изделия соответствует применению в зоне 2 Laitteen suojaluokka on yhteensopiva alueella 2 käytön kanssa Įrangos apsaugos lygis leidžia ji naudoti 2 zonoje	Schutzniveau des gerätes kompatibel mit benutzung in zone 2 Nível de proteção do aparelho compatível com uso na zona 2 A készülék 2-es zónában történő használatának megfelelő védelmi szint Nivelul de protecție al aparatului compatibil cu utilizarea în zona 2 Seadme kaitsetase sobib kasutamiseks tsoonis 2 Úroveň ochrany zariadenia kompatibilná s používaním v zóne 2	The equipment protection level is compatible with use in zone 2 Úroveň ochrany zařízení kompatibilní s používáním v oblasti 2 Beschermingsniveau van het apparaat compatibel met gebruik in zone 2 Poziom ochrony urządzenia kompatybilny z użytkowaniem w strefie 2 Ierīces aizsardzības līmenis, kas ir saderīgs ar izmantošanu 2. zonā Livell ta' protezzjoni tal-apparat kompatibbli mal-użu fiż-żona 2
	X	Particolari condizioni di utilizzo inserite nel libretto Conditions particulières d'utilisation indiquées dans le manuel Særlige brugsforhold indsat i i vejledningen Spesielle bruksforhold finnes i håndboken Särskilda användningsförfaranden som anges i handboken Posebni pogoji uporabe navedeni v priručniku.	Condiciones especiales de uso incluidas en el manual de uso Ειδικό όροι χρήσης που περιλαμβάνονται στο φυλλάδιο. Специальные условия использования приводятся в руководстве Erityiset käyttöolosuhteet määritellään käyttöoppaassa Specialiosios naudojimo sąlygos pateiktos vadove	Besondere nutzungsbedingungen in der bedienungsanleitung enthalten Condições de uso especiais inseridas no manual A különös felhasználási feltételeket Condiții particulare de utilizare introduse în livret Juhendis on toodud erikasutuse tingimused Špeciālosios podmienky používania sú uvedené v príručke